

语文新课标推荐读物



原来如此 的故事

【英】吉卜林/著

文军 赖甜 齐荣乐/译



NLIC 2970633661

诺贝尔文学奖获得者经典代表作

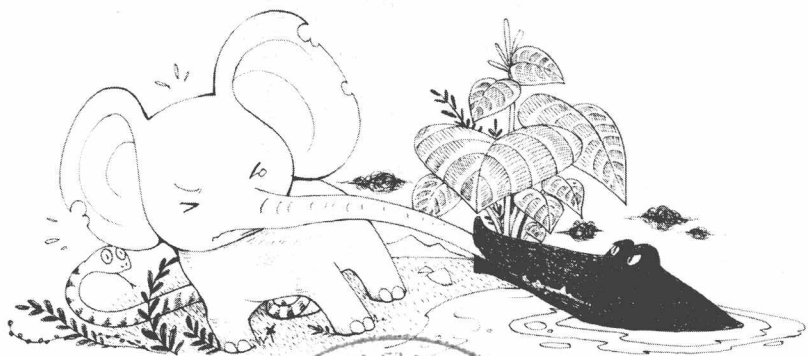
世界上最受孩子喜爱的故事大集合

以生动、幽默口吻解答自然与文明的奥秘

提供比《十万个为什么》《百科全书》更能让孩子满意的答案



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE



原来如此的故事

藏书

NLIC



NLIC 2970633661

图书在版编目 (CIP) 数据

原来如此的故事 / (英) 吉卜林 (Kipling, J.R.) 著, 文军, 赖甜, 齐荣乐译. —长沙: 湖南少年儿童出版社, 2010.8
(全球儿童文学典藏书系: 畅销版)

ISBN 978-7-5358-5635-7

I. ①原… II. ①吉… ②文… ③赖… ④齐… III. ①童话-作品集-英国-近代 IV. ①I561.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第147024号

责任编辑: 吴双英 胡隽宓
装帧设计: 罗俊南
插图绘制: 广州童年美术设计有限公司
质量总监: 郑 瑾

.....

出版人: 胡 坚
出版发行: 湖南少年儿童出版社
地 址: 湖南省长沙市晚报大道 89 号 邮 编: 410016
电 话: 0731-82196340 82196334 (销售部)
0731-82196313 (总编室)
传 真: 0731-82199308 (销售部)
0731-82196330 (综合管理部)

.....

经 销: 新华书店
常年法律顾问: 北京市长安律师事务所长沙分所 张晓军律师
刷 刷: 湖南天闻新华印务邵阳有限公司
开 本: 880mm×1230mm 1/32
印 张: 5.5
印 数: 15 001-19 000
版 次: 2010 年 10 月第 2 版 印 次: 2010 年 10 月第 2 版第 1 次印刷
定 价: 10.00 元

.....

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 若发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

生命需要力量、美丽与灯火

——《全球儿童文学典藏书系》总序

今日世界已进入网络时代。网络时代的新媒体文化——互联网、电子邮件、电视、电影、博客、播客、手机、音像、网络游戏、数码照片等，虽然为人们获取知识提供了更多的选择和方便，但阅读却依然显得重要。时光雕刻经典，阅读塑造人生。阅读虽不能改变人生的长度，但可以拓宽人生的宽度，尤其是经典文学的阅读。

人们需要文学，如同在生存中需要新鲜的空气和清澈的甘泉。我们相信文学的力量与美丽，如同我们相信头顶的星空与心中的道德。德国当代哲学家海德格尔这样描述文学的美丽：文学是这样一种景观，它在大地与天空之间创造了崭新的诗意的世界，创造了诗意生存的生命。中国文学家鲁迅对文学的理解更为透彻，他用了一个形象的比喻：文学是国民精神前进的灯火。是的，文学正是给我们生命以力量和美丽的瑰宝，是永远照耀我们精神领空的灯火。我们为什么需要文学？根本原因就在于我们需要力量、美丽与灯火，在于人类的本真生存方式总是要寻求诗

意的栖居。

《全球儿童文学典藏书系》（以下简称《典藏书系》）正是守望我们精神生命诗意栖居的绿洲与灯火。《典藏书系》邀请了国际儿童文学界顶级专家学者，以及国际儿童读物联盟（IBBY）等组织的负责人，共同来选择、推荐、鉴别世界各地的一流儿童文学精品；同时又由国内资深翻译专家，共同来翻译、鉴赏、导读世界各地的一流儿童文学力作。我们试图以有别于其他外国儿童文学译介丛书的新格局、新品质、新体例，为广大少年儿童和读者朋友提供一个走进世界儿童文学经典的全新视野。

根据新世纪全球儿童文学的发展走向与阅读趋势，《典藏书系》首先关注那些获得过国际性儿童文学大奖的作品，这包括国际安徒生奖、纽伯瑞奖、卡耐基奖等。国际大奖是一个重要的评价尺度，是界定作品质量的一种跨文化国际认同。同时，《典藏书系》也将目光对准时代性、先锋性、可读性很强的“现代经典”。当然，《典藏书系》自然也将收入那些历久弥新的传统经典。我们希望，通过对国际大奖、现代经典、传统经典的有机整合，真正呈现出一个具有经典性、丰富性、包容性、时代性的全球儿童文学大格局、大视野，在充分享受包括小说、童

话、诗歌、散文、幻想文学等不同体裁，博爱、成长、自然、幻想等不同艺术母题，古典主义、浪漫主义、自然主义、现实主义、现代主义和后现代主义等不同流派，英语、法语、德语、俄语、日语等不同语种译本的深度阅读体验中，寻找到契合本心的诗意栖居，实现与世界儿童文学大师们跨越时空的心灵际会，鼓舞精神生命昂立向上。在这个意义上，提供经典，解析经典，建立自己的经典体系是我们最大的愿景。

童心总是相通的，儿童文学是真正意义上的世界性文学。儿童文学的终极目标在于为人类打下良好的人性基础。文学的力量与美丽是滋润亿万少年儿童精神生命的甘露，是导引人性向善、生命向上的灯火。愿这套集中了全球儿童文学大师们的智慧和心血，集中了把最美的东西奉献给下一代的人类美好愿景的书系，带给亿万少年儿童和读者朋友阅读的乐趣、情趣与理趣，愿你们的青春和生命更加美丽，更有力量。

《全球儿童文学典藏书系》顾问委员会

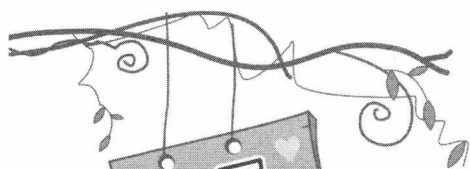
2007年9月18日

入选理由

《原来如此的故事》是一部迷人的小童话故事集，其内容涉及印度、丛林、草原、世界之初，而故事的主人公又大都是我们熟知的动物，作者通过其超凡的想象力和诙谐的表现力为读者创造了一个与众不同的童话世界。作者约瑟夫·罗德亚得·吉卜林以儿童故事和散文而闻名。1907年，他因“细致的观察、新颖的想象、雄浑的思想和杰出的叙事才能”荣获诺贝尔文学奖。

这本书包含12个独立成章的小故事，比如“鲸鱼的咽喉为什么那么小”、“大象的鼻子为什么那么长”、“猫为什么总是独来独往”等等。这一连串的疑问，你在吉卜林的故事里都将找到满意却又意想不到的答案。他那风趣幽默的语言、生动有趣的表达以及故事中所蕴涵的丰富想象力和深刻寓意一定会深深地吸引你哦！还等什么呢，那就让我们赶紧走进这美妙神奇的世界吧！





目录

CONTENTS



 第1章 鲸鱼的喉咙怎么会那么小	001
 第2章 骆驼的驼峰是怎么长出来的	007
 第3章 犀牛的皮怎么会有那么多褶皱	015
 第4章 豹子身上为什么会有斑	021
 第5章 象宝宝的故事	033
 第6章 袋鼠之歌	046

 第7章 狃狃的起源	054
 第8章 第一封信的来历	068
 第9章 字母表的诞生	085
 第10章 兴风作浪的螃蟹	110
 第11章 独来独往的猫	125
 第12章 踩脚的蝴蝶	142



鲸鱼的喉咙怎么会那么小

我最亲爱的宝贝儿，从前啊，在大海深处，生活着一条大鲸鱼，他什么鱼都吃。海星啊、颚针鱼啊、比目鱼啊、鲽鱼啊、雅罗鱼啊、鳐鱼啊、鲭鱼啊、小狗鱼啊，甚至爱扭来扭去的鳗鱼啊，所有能在大海里找到的鱼都被他的大嘴吞下去了。就这样，到最后，大海里就只剩下一条小鱼了。不过，这可是一条很聪明的小鱼。聪明的小鱼总游在鲸鱼的右耳朵后面，这样鲸鱼就没有办法把他吞进嘴里了。无计可施的鲸鱼把身子抬得高高的，说：“我饿啦！”聪明的小鱼于是机警地在他耳边小声说：“我最尊贵最慷慨的鲸鱼大人，您尝过人吗？”

“没有。”鲸鱼回答道，“人尝起来怎么样？”

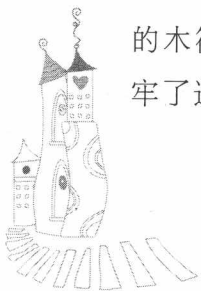
“味道好极了!” 小鱼说, “绝对是美味, 虽然消化起来有点困难。”

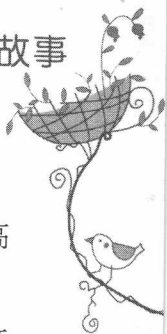
“那还不快去弄几个来给我尝尝!” 鲸鱼用尾巴掀起巨浪, 急切地嚷道。

“一次一个就足够了!” 小鱼说, “假如您现在游到北纬50度, 西经40度的地方, 您就会看到大海的中央漂着一只木筏, 木筏上坐着一个穿着蓝色帆布背带裤 (我最亲爱的宝贝儿, 千万别忘了“背带”哦)、拿着一把折叠刀的水手。不过, 尊贵的鲸鱼大人, 我必须得提醒您, 他可是个足智多谋的人哦!”

鲸鱼一听完, 就拼命地游啊游, 以最快的速度来到了北纬50度, 西经40度。他果然看到大海的中央漂着一只木筏, 木筏上坐着一个穿着蓝色帆布背带裤 (我最亲爱的宝贝儿, 要特别记住他的“背带”哦)、拿着一把折叠刀的水手, 他正用脚丫子在划水 (他一定是把桨留给他妈妈了, 否则他不会需要这么做, 别忘了他可是个足智多谋的人)。

鲸鱼用尽全力把嘴张得大大的, 大到都要碰到他自己的尾巴了, 然后一口把遭遇海难的水手, 以及他的木筏、他身穿的蓝色帆布背带裤 (你们一定已经记牢了这“背带”) 和他手里的折叠刀都吞到了自己热乎





乎、黑黢黢的肚子里。鲸鱼先生满足地咂了咂嘴，高兴得连甩了三次尾巴。

那水手很快发现自己被鲸鱼吞到了肚子里，他开始大闹鲸鱼的五脏庙（他可不是个笨人）！他在鲸鱼的肚子里又蹦又跳、又蹬又踹、又捶又撞、又刺又咬，他一会儿打滚，一会儿翻跟头；一会儿号啕大哭，一会儿又连声叹息。天哪，他竟然还在鲸鱼的肚子——这个不合适的剧场里跳起了水手的号笛舞！这一折腾，让鲸鱼难受极了。

鲸鱼对那条聪明的小鱼说：“这个人果然不好消化，让我不停地打嗝。我该怎么办？”

“那赶紧让他出来吧！”小鱼连忙说。

于是，鲸鱼冲着自己的喉咙对水手吼道：“快给我滚出来！动作放规矩点儿！你这一折腾闹得我不停地打嗝！”

“门都没有！”水手嚷道，“我才不会这么就出来呢，除非你把我送回我故乡的海岸，英格兰白崖。到那时，我或许会考虑考虑！”说完，他又在鲸鱼肚子里跳起舞来，而且比之前跳得更起劲了。

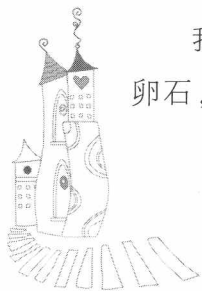
“您最好按他说的做。”小鱼建议道，“我早就提醒过您，他是个足智多谋的人。”

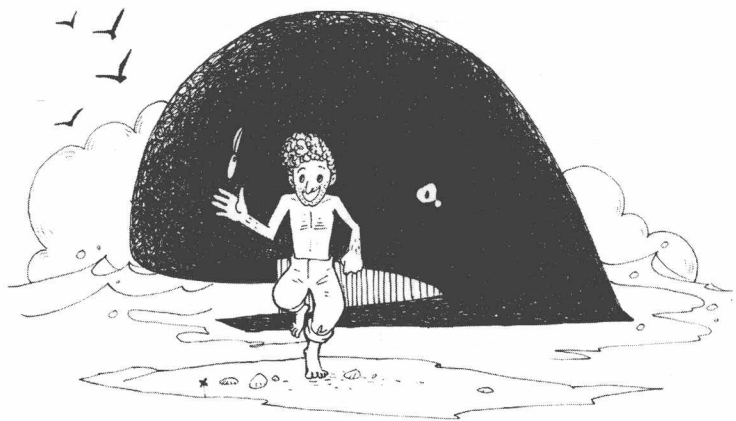
为了不再打嗝，鲸鱼只好照水手吩咐的做。他拼命摆动着自己的鳍和尾巴，卖力地游啊游，终于，他看到了水手故乡的海岸。他奋力冲向岸边，把大半个身子搁到海滩上，然后立刻把嘴巴张到最大，对水手说：“从这里上岸，你可以乘车去温彻斯特、阿斯罗特、纳舒厄或者基涅，车站就在费奇伯格大道……”话音未落，水手便从鲸鱼的肚子里走了出来。这位足智多谋的水手一路上在鲸鱼的肚子里也没闲着，他用那把折叠刀把木筏削成了满是小格的方形格栅，然后用他裤子上的背带把格栅绑得紧紧的（现在你知道我为什么一直在强调“背带”了吧）。从鲸鱼的大嘴里走出来的时候，水手把绑好的格栅竖起来，用力一拉——那格栅就牢牢地卡在了鲸鱼的喉咙里。大功告成之后，水手朗诵起了一首梵文诗，你应该从来没有听过这首诗：

“就用这小小的格栅

我阻止你把东西吞下。”

我们的这位水手就这样愉快地走上海滩，踩着鹅卵石，赶回家见他的妈妈去了。后来，他成了亲，一



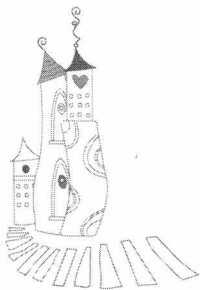


直过着幸福快乐的日子。当然，鲸鱼也过得自由快乐，只不过那个卡在他喉咙里的格栅，咳也咳不出来，咽也咽不下去，从那以后，他就只能吞下很小很小的鱼。这就是为什么如今的鲸鱼再也不能吃人了，当然也包括小男孩和小女孩。

而那条聪明的小鱼，因为害怕鲸鱼找他算账，就躲到赤道附近的泥土下去了，再也不敢出来。

那个水手从鲸鱼的肚子里出来的时候，并没有忘记带上他那把折叠刀，他也还穿着那条蓝色的帆布裤子，只是裤子上的背带没有了，你知道，它们被用去绑格栅了。这个故事到此也就结束了。

船舱的舷窗映出一片深蓝，
那是因为窗外大海茫茫。
这时船儿开始摇晃，
船员们纷纷跌进了汤碗，
行李箱在地上滑来滑去，
胖保姆从床上滚了下来。
妈咪却告诉你别叫醒她，
你也不用起来梳洗打扮，
为什么呢？
你会知道（假如你还没猜出来）——
这里是北纬50度，西经40度！





骆驼的驼峰是怎么长出来的

.....

下面这个故事啊，讲的是骆驼那大大的驼峰是怎么长出来的。

在这个世界刚刚形成的时候，大地还是一片荒芜，那时，动物刚刚开始为人类工作。有一匹骆驼，为了逃避干活，独自躲在一片荒僻的沙漠里。他懒惰而孤僻，总吃些枯枝、荆棘、怪柳之类的食物，成天无所事事。无论谁跟他说话，他都只会“哼”一声，就再不理睬了。

一个星期一的早晨，一匹马跑了过来，他背着马鞍，套着马嚼子。马对骆驼说：“骆驼啊骆驼，你也该干点活儿吧？你可以像我们一样帮人驮点东西呀！”

骆驼只是“哼”了一声，没有理会马。马于是跑

开了，他把这件事告诉了人。

不久，一条狗咬着一根木棍跑过来。他凑到骆驼跟前，对他说：“骆驼啊骆驼，你也该干点活儿吧？你可以像我一样帮人送送东西呀！”

骆驼又只是“哼”了一声。狗也跑回去把这件事告诉了人。

又过了一会儿，牛来了，他拉着犁，走到骆驼旁边，对他说：“骆驼啊骆驼，你也该干点活儿吧？你像我一样帮人耕耕地也好啊！”

骆驼仍然只是“哼”了一声。牛也把这件事告诉了人。

在这一天快结束的时候，人把马、狗和牛叫到了一块儿，对他们说：“噢，你们三个，我对你们三个感到十分抱歉（因为大地还是一片荒芜）。可是那头只会躲在沙漠里哼哼的家伙什么活儿都不肯干，我也拿他没办法，不然他早就在这里跟你们一起干活了。所以呢，我决定不管他了！不过，这样的话，你们就得把他的那份活儿也干了，也就是说，你们得干双倍的活！”

马、狗和牛都气坏了（大地还是一片荒芜呢）。他们聚在沙漠的边缘，商量着对付骆驼的办法。正巧骆

